FR
IT

Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

WDYN PG8

SensorDry

11+7kg
7+7 auto

HOOVER

8 PULSE TECHNOLOGY

SilentPulse Inverter

FR

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Hoover, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Hoover a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Hoover vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigerateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Hoover.

Cet appareil a pour vocation d'être utilisé au sein du foyer, ou dans ces différentes situations:
- zones réservées au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
- exploitation agricoles;
- par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels;
- environnement de type bed and breakfast.

Une utilisation autre que domestique, comme par exemple une démonstration commerciale ou une session de formation, est à exclure également dans les lieux cités ci-dessus. Une utilisation détournée de l'appareil est proscrite.
Si l'appareil doit être utilise de manière incompatible comme défini ci-dessus, la durée de vie de l'appareil pourrait être réduite et la garantie du fabricant serait annulée.
Tout dommage causé à l'appareil, résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil (même si l'utilisation en est faite au sein du foyer), ne permettra pas de recours auprès du fabriquant, comme il est établi par la loi.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Hoover, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

IT

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Hoover*; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.*

Hoover *é lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.*

Hoover *Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.*

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Hoover

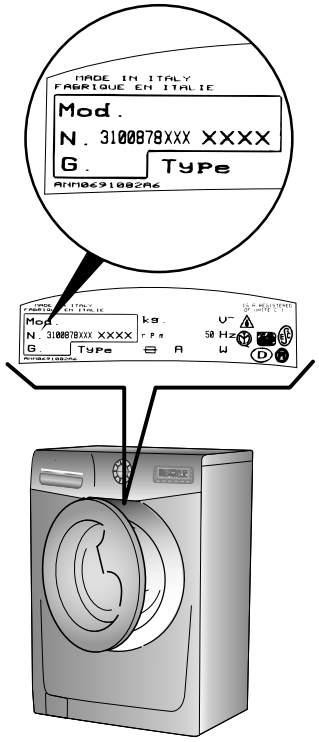
Questo apparecchio è destinato ad un uso in ambienti domestici e simili come per esempio:
- nelle aree ristoro di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- negli agriturismo;
- dai clienti negli hotels, motels e altre aree residenziali simili;
- nei bed & breakfast.
Un utilizzo diverso da quello tipico dell'ambiente domestico, come l'uso professionale da parte di esperti o di persone addestrate, è escluso anche negli ambienti sopra descritti.

Un utilizzo non coerente con quello riportato, può ridurre la vita del prodotto e può invalidare la garanzia del costruttore. Qualsiasi danno all'apparecchio o ad altro, derivante da un uso diverso da quello domestico (anche quando l'apparecchio è installato in un ambiente domestico), non sarà ammesso dal costruttore in sede legale.

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Hoover *o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che é citato nel riquadro.*



FR

INDEX

Avant-propos	*Prefazione*	
Notes générales à la livraison	*Note generali alla consegna*	**1**
Garantie	*Garanzia*	**2**
Mesures de sécurité	*Prescrizioni di sicurezza*	**3**
Données techniques	*Dati tecnici*	**4**
Mise en place, installation	*Messa in opera, installazione*	**5**
Description des commandes	*Descrizione comandi*	**6**
Tableau des programmes	*Tabella programmi*	**7**
Sélection	*Selezione*	**8**
Tiroir à lessive	*Cassetto detersivo*	**9**
Le produit	*Il prodotto*	**10**
Lavage	*Lavaggio*	**11**
Séchage	*Asciugatura*	**12**
Cycle automatique de lavage/séchage	*Ciclo automatico lavaggio asciugatura*	**13**
Nettoyage et entretien	*Pulizia e manutenzione ordinaria*	**14**
Recherche des pannes	*Ricerca guasti*	**15**

IT

INDICE

CHAPITRE
CAPITOLO

(FR)

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) BOUCHONS

E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

F) BAC POUR LES PRODUITS LESSIVIELS LIQUIDES OU POUR LES PRODUITS BLANCHISSANTS LIQUIDES

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Hoover le plus proche.

(IT)

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

A) MANUALE D'ISTRUZIONE

B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA

C) CERTIFICATI DI GARANZIA

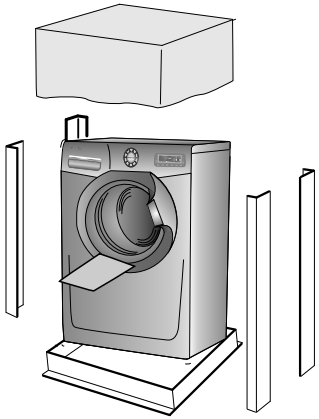
D) TAPPI

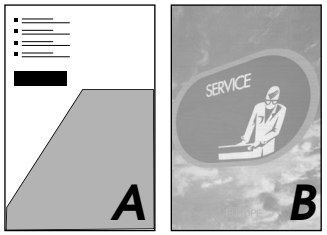
E) CURVA PER TUBO SCARICO

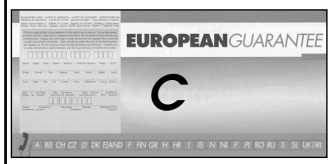
F) BACINELLA DETERSIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE

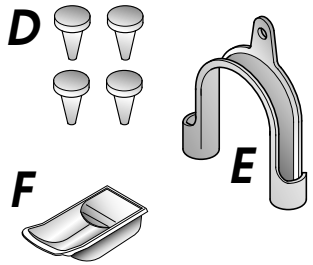
CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Hoover *più vicino.*









(FR)

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de gàrantie.

GIAS SERVICE
0848-780.780 CH
0903-99109 BE

(IT)

CAPITOLO 2

Servizio Assistenza Clienti

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?
Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.
Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

ESTENSIONE DELLA GARANZIA FINO A 5 ANNI: come?
Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per prolungare la garanzia dell'apparecchio sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi.
Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti **199 12 13 14**.

ANOMALIE E MALFUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?
Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o mal funzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo **vivamente** di effettuare i controlli indicati nel capitolo **"Ricerca guasti"**.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.
Qualora il problema dovesse persistere, componendo il **"Numero Utile"** sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.
Attenzione:
la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet **www.hoover.it**.

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?
E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola posta sul frontale della lavabiancheria (zona oblò). In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

NUMERO UTILE
Assistenza Tecnica
199.123.123

HOOVERCARE

FR

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION:
EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

● Débrancher la prise de courant.

● Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

● Toutes les machines Hoover sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

● Cette machine est conçue uniquement pour usage domestique.

● Ne pas toucher l'appareil pieds nus.

● Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

● Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

IT

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:
PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

● *Tolga la spina.*

● *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*

● *La* Hoover *correda tutte le sue macchine di messa a terra.*
Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE *Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE , sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE , e successive modifiche.*

● *Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico.*

● *Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico*

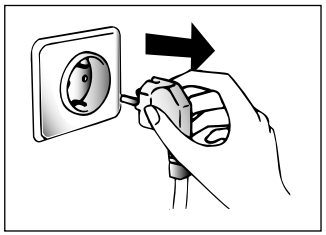
● *Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.*

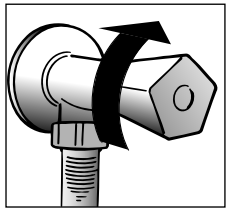
● *Non usi l'apparecchio a piedi nudi.*

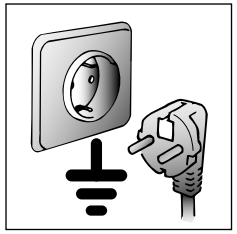
● *Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.*

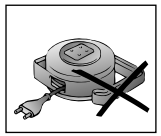
ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

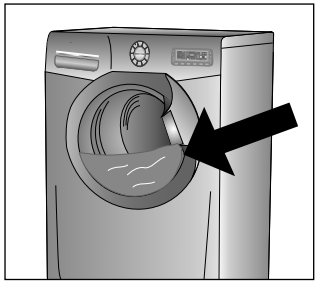
● *Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.*











FR

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Hoover en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble special fourni par le service après-vente.

IT

● *Non usi adattatori o spine multiple*

● Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

● *Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.*

● *Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).*

● *In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.*

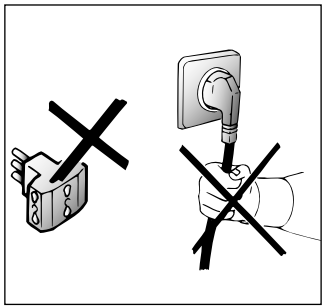
● *Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.*

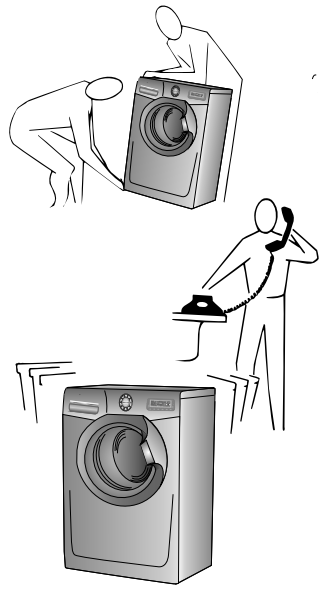
Importante!
Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● *Sollevarla in due persone come illustrato in figura.*

● *In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica* Hoover *e richieda l'utilizzo di ricambi originali.*
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● *Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.*



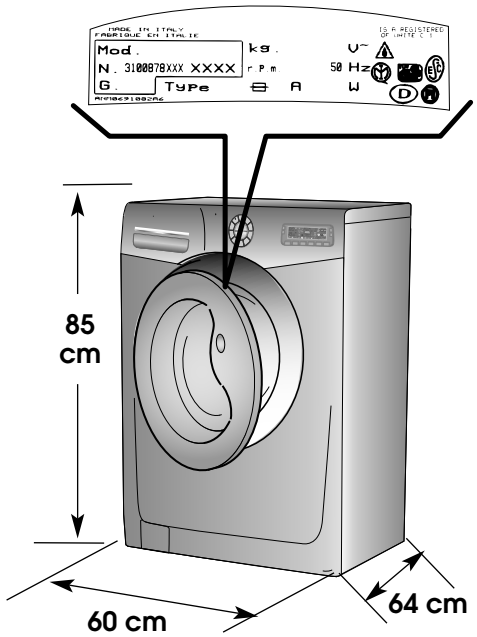


FR

CHAPITRE 4

IT

CAPITOLO 4



DONNÉES TECHNIQUES	*DATI TECNICI*			*Lavage lavaggio*	*Séchage Asciugatura*
CAPACITE DE LINGE SEC	*CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA*	***kg***		***11***	***7***
EAU NIVEAU NORMAL	*ACQUA LIVELLO NORMALE*	***l***	***6÷15***		
PUISSANCE ABSORBEE	*POTENZA ASSORBITA*	***W***	***1800***		
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	*CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)*	***kWh***	***1,8***		
AMPERAGE	*AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE*	***A***	***10***		
ESSORAGE (Tours/min.)	*GIRI DI CENTRIFUGA* (giri/min.)	**VEDERE TARGHETTA DATI *CONSULTER LA PLAQUE TECHNIQUE***			
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	*PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO*	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***		
TENSION	*TENSIONE*	***V***	***220-240***		

FR

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyeau d'évacuation et le cable d'alimentation

Enlever les 3 vis de fixation indiquées en (**A**) et enlever les espaces indiqués en (**B**)

Dévisser la vis (**C**).
Un élément en plastique tombera à l'intérieur de la machine à laver.

Incliner la machine vers l'avant et enlever l'élément plastique ci-dessus.

Couvrir les quatre trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

IT

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagliare le fascette fermatubo, prestando attenzione di non danneggiare il tubo e il cavo elettrico

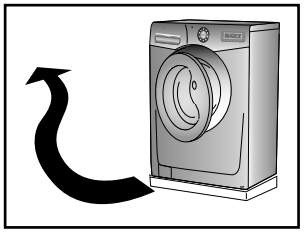
*Svitare le 3 viti (**A**) sul lato posteriore e rimuovere i 3 distanziali (**B**).*

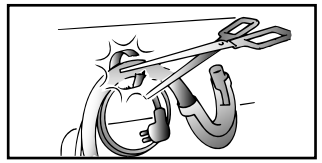
*Svitare la vite (**C**).*
Così facendo cadrà all' interno della macchina un distanziale.

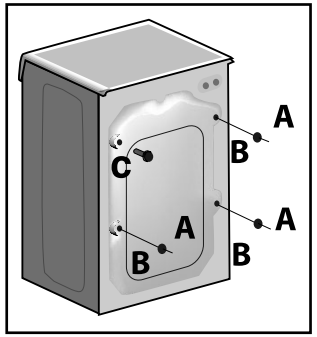
Inclinare in avanti la macchina e togliere il distanziale sopraccitato.

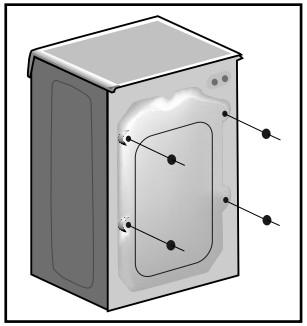
Richiudere i 4 fori utilizzando i tappi contenuti nella busta istruzione.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.









(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exlusivement avec les tuyaux fournis .
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

Le tuyau d'alimentation, doublé d'une gaine, est équipé d'un dispositif de blocage de l'eau. Dans le cas où le tuyau se détériorerait (usure naturelle ou surpression), l'eau s'écoulerait dans la gaine et actionnerait le dispositif de blocage de l'eau directement au robinet.
Cet incident serait alors signalé par un témoin rouge situé dans la petite fenêtre "**A**".
Dans ce cas, fermez le robinet d'eau et changez le tuyau.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver.
En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

L'appareil ne doit pas être installé derrière une porte fermée à clef, une porte coulissante ou une porte avec une fermeture sur le côté opposé à celui de l'appareil.

(IT)

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

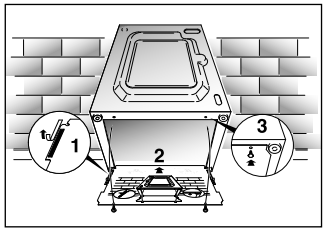
*Il tubo di carico dell'acqua è provvisto di un dispositivo di sicurezza che blocca l'afflusso dell'acqua qualora il tubo di carico si deteriori. Questo fatto viene segnalato dall'apparizione di una tacca rossa nella finestrella "**A**".*
In questo caso il tubo di carico acqua dovrà essere necessariamente sostituito.

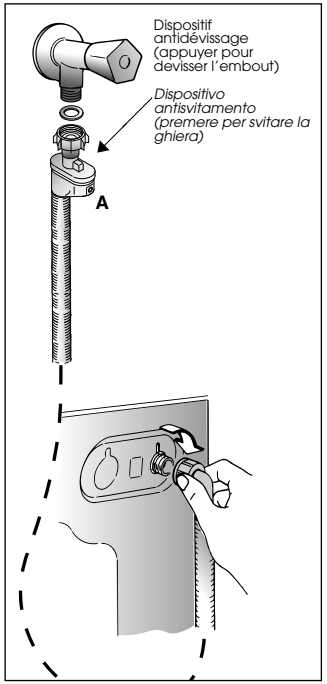
ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO

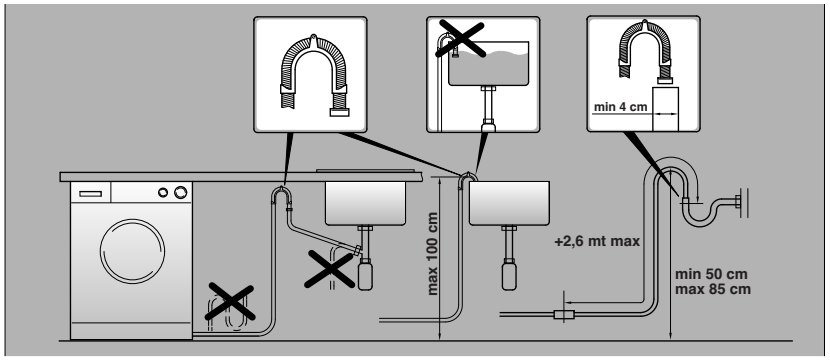
Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice.
In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

L'apparecchio non deve essere installato dietro una porta richiudibile a chiave, una porta scorrevole o una porta con cerniera sul lato opposto a quello della lavasciuga.




Dispositif antidévissage (appuyer pour devisser l'embout)
Dispositivo antisvitamento (premere per svitare la ghiera)
A



(FR)

Mettre la machine à niveau en reglant les 4 pieds:

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévérouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Brancher la prise.

ATTENTION:
Au cas où il serait nécessaire de remplacer le cable d'alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

BLEU	**- NEUTRE (N)**
MARRON	**- PHASE (L)**
VERT-JAUNE	**- TERRE (⏚)**

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

(IT)

Livelli la macchina con i 4 piedini:

***a)** Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.*

***b)** Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.*

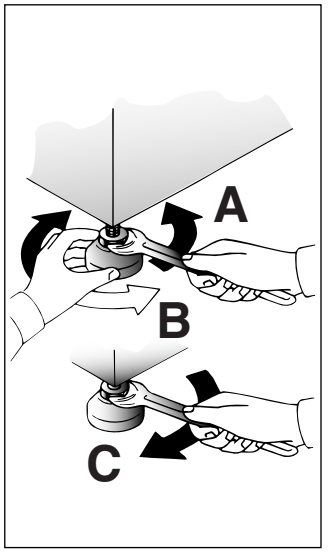
***c)** Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.*

Inserisca la spina.

ATTENZIONE:
nel caso si renda necessario sostituire il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare il seguente codice-colore durante il collegamento dei singoli fili:

BLU	**- NEUTRO (N)**
MARRONE	**- FASE (L)**
GIALLO-VERDE	**- TERRA (⏚)**

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.

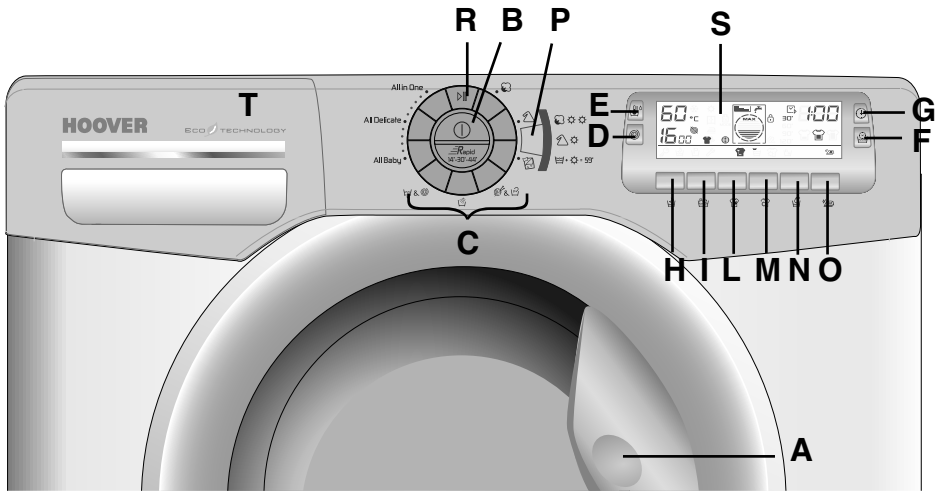


(FR)

CHAPITRE 6

(IT)

CAPITOLO 6



COMMANDES	*COMANDI*	
Poignée d'ouverture du hublot	***Maniglia apertura oblò***	**A**
Touche MARCHE/ARRET	***Tasto On/Off***	**B**
Touches de sélections des programmes	***Tasti Selezione programma***	**C**
Touche Essorage	***Tasto Selezione Centrifuga***	**D**
Touche Selection Temperature	***Tasto Selezione Temperatura***	**E**
Touche Temps de Lavage	***Tasto Tempo Lavaggio***	**F**
Touche Départ Différé	***Tasto Partenza Differita***	**G**
Touche Nuit Calme	***Tasto Buona Notte***	**H**
Touche Prelavage	***Tasto Prelavaggio***	**I**
Touche "Très Sale"	***Tasto Lavaggio Intensivo***	**L**
Touche de sélection degré de séchage	***Tasto Selezione Grado Asciugatura***	**M**
Touche Aquaplus	***Tasto Stop Allergia***	**N**
Touche Repassage Facile	***Tasto Stiro Facile***	**O**
Touche de sélection du programme de séchage	**Tasto Selezione Programma Asciugatura**	**P**
Touche début/pause	***Tasto Avvio/pausa***	**R**
Ecran Digital	***Display Digit***	**S**
Bacs à produits	***Cassetto detersivo***	**T**

(FR)

DESCRIPTION DES COMMANDES

"Kg MODE"
(La fonction n'est active que pour les programmes Coton et Synthétique)
Le **" Kg MODE "** permet de mesurer une série d'information sur le linge chargé dans le tambour durant toues les phases du lavage.
Ainsi, durant les 4 premières minutes du cycle de lavage, le **" Kg MODE "** :
- régule la quantité d'eau nécessaire
- détermine la durée du cycle de lavage
- ajuste les rinçages

En fonction de la quantité et du type de linge lavé:
- régule le rythme des rotations du tambour per l'adapter au type de tissu
- reconnaît la présence de mousse et augmente éventuellement le niveau d'eau durant les rinçages
- régule la vitesse d'essorage en fonction de la charge, pour éviter les déséquilibres

" Kg MODE " parvient ainsi à assurer systématiquement la recette de lavage la plus adaptée à la charge de linge parmi la centaine de recettes possibles.

" Kg MODE " répond aux exigences de simplicité d'utilisation en permettant une sélection simplifiée du programme de lavage. En effet, l'utilisateur indique simplement le type de tissu chargé dans la machine et le degré de salissure des vêtements, et il obtiendra un linge parfaitement lavé et essoré dans le respect des textiles.

POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLOT

Pour ouvrir le hublot actionner le bouton dans la poignée.

(IT)

DESCRIZIONE COMANDI

"Kg MODE"
(Funzione attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)
E' l'ultima frontiera dell' elettronica applicata alle tecnologie di lavaggio.
"Kg MODE" consente di misurare durante tutte le fasi del lavaggio una serie di informazioni sulla biancheria inserita all' interno del cesto.
In questo modo **"Kg MODE"** nei primi 4 minuti del ciclo di lavaggio:
- regola la quantità di acqua necessaria
- determina la durata del lavaggio
- regola i risciacqui

in base al carico e al tipo di biancheria che si è scelto di lavare:
- regola il ritmo di rotazione del cesto per adattarlo al tipo di tessuto
- riconoscere la presenza di schiuma, aumentando eventualmente il livello dell'acqua durante i risciacqui
- regola il numero di giri della centrifuga in funzione del carico, evitando che ci siano squilibri

Così **"Kg MODE"** riesce a decidere da sola tra le centinaia di possibili combinazioni di lavaggio quale si adatta meglio alle singole condizioni del bucato.

"Kg MODE" viene incontro alle esigenze di semplicità di utilizzo della lavatrice permettendo un'impostazione semplificata del programma di lavaggio. Infatti l'utilizzatore indicando solo il tipo di tessuto inserito nel cesto e il grado di sporco degli indumenti otterrà un bucato perfettamente pulito e con il più elevato grado di asciugatura ottenibile con una centrifuga attenta ai capi.

MANIGLIA APERTURA OBLÒ

Per aprire l'oblò premere la leva situata all'interno della maniglia.

A

(FR)

TOUCHE MARCHE/ARRET

Appuyer sur le bouton pour allumer ou éteindre la machine.

TOUCHES DE SELECTION DES PROGRAMMES

En appuyant sur la touche du programme, l'écran s'illumine et affiche les paramètres du programme choisi.

POUR ÉTEINDRE LA MACHINE, APPUYEZ SUR LA TOUCHE MARCHE/ARRET.

LES LESSIVES D'AUJOURD'HUI SONT PLUS EFFICACES, MEME A BASSE TEMPERATURE. POUR CETTE RAISON, LA MACHINE CONSEILLE L'UTILISATION DE TEMPERATURES PLUS BASSES, MEME POUR LES PROGRAMMES INTENSIFS. DANS TOUS LES CAS, IL EST POSSIBLE D'AUGMENTER LA TEMPERATURE DE LAVAGE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE TEMPERATURE. LA TABLE DES PROGRAMMES INDIQUE LA TEMPERATURE MAXIMUM CONSEILLEE POUR CHACUN DES PROGRAMMES.

Appuyer sur la touche DEBUT/PAUSE pour commencer le cycle de lavage.

Lorsque le cycle de lavage est terminé, éteindre la machine en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET.

(IT)

TASTO ON/OFF

Premere questo tasto per accendere e spegnere la lavatrice

TASTI SELEZIONE PROGRAMMA

Premendo il tasto del programma il display si illumina visualizzando i parametri del programma scelto.

N.B. PER SPEGNERE LA MACCHINA PREMERE IL TASTO ON/OFF

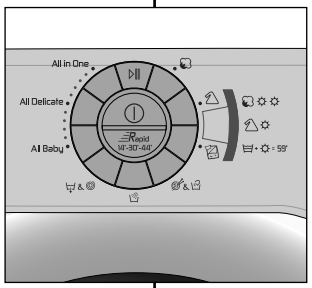
I DETERSIVI DI OGGI RISULTANO ESSERE EFFICACI GIÀ DALLE BASSE TEMPERATURE. PER QUESTO MOTIVO LA MACCHINA, ANCHE PER I PROGRAMMI INTENSIVI, CONSIGLIA L'UTILIZZO DI TEMPERATURE PIÙ BASSE. E' COMUNQUE POSSIBILE ALZARE LA TEMPERATURA DI LAVAGGIO AGENDO SUL TASTO TEMPERATURA. FARE RIFERIMENTO ALLA TABELLA PROGRAMMI PER LA TEMPERATURA MASSIMA CONSENTITA PER CIASCUN PROGRAMMA.

Premere il tasto Avvio/Pausa per iniziare il ciclo di lavaggio

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria con il tasto ON/OFF

B

C



(FR)

TOUCHE "ESSORAGE"

La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence.
En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionnée, jusqu'à une complète élimination de l'essorage.
Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie.

Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme.

Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.

NOTE:
LA MACHINE EST DOTEE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

(IT)

TASTO "SELEZIONE CENTRIFUGA"

La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza.
Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione.
Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta.

Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.

E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.

NOTA:
IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.

D

(FR)

TOUCHE "SELECTION TEMPERATURE"

Lorsqu'un programme est sélectionné, la température conseillée s'affiche automatiquement. Il est possible de diminuer ou d'augmenter la température en appuyant sur la touche. A chaque pression du bouton, la température modifiée s'affiche sur l'écran.

(IT)

TASTO "SELEZIONE TEMPERATURA"

Quando si seleziona un programma sul display viene indicata la temperatura consigliata.
E' possibile sia diminuire che aumentare la temperatura premendo più volte il tasto.
Ad ogni pressione del tasto, la temperatura scelta viene mostrata sul display.

E

(FR)

TOUCHE "TEMPS DE LAVAGE"

L'activation de ce bouton (uniquement sur les programmes COTON et MIXTES) permet le choix de 3 niveaux d'intensité de lavage selon le degré de salissure du linge.
Lorsque le programme est selectionné, l'écran indiquera automatiquement à l'aide d'un voyant, le temps de lavage le plus adapté.
En choisissant un temps de lavage différent, le voyant indiquera le temps correspondant.
En utilisant cette touche après avoir sélectionné le programme Rapide, il est possible de choisir parmi 3 programmes de 14mn, 30mn et 44mn.

(IT)

TASTO "TEMPO DI LAVAGGIO"

Agendo sul tasto (attivo solo nei programmi COTONE e MISTI) è possibile scegliere 3 livelli di intensità di lavaggio, a seconda del grado di sporco dei tessuti, .
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il tempo di lavaggio impostato per quel programma tramite l'accensione della relativa spia.
Scegliendo un tempo di lavaggio differente si illuminerà la spia corrispondente.
Utilizzando questo tasto dopo aver selezionato il programma rapido è possibile scegliere fra 3 diversi programmi della durata di 14', 30' e 44'.

F

(FR)

TOUCHE "DEPART DIFFERE"

Cette option permet de programmer le départ du cycle de lavage jusqu'à 24 heures.
Afin d'utiliser cette fonction, suivez la procédure ci-dessous :
Mettre en marche la machine en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET.
Sélectionner le programme souhaité.

Pressez le bouton départ différé pour l'activer (h00 apparais sur l'écran) puis pressez le à nouveau pour choisir un départ différé d'1 heure (h01 apparaît sur l'écran) ; à chaque pression le départ différé augmentera d'1 heure jusqu'à ce que 24h apparaisse sur l'écran, une pression supplémentaire réinitialisera le départ différé.

Confirmez en appuyant sur **"DEBUT/PAUSE"** (la lumière sur l'écran clignotera). Le compte à rebours commencera et à son terme le programme débutera automatiquement.

Il est possible d'annuler le départ différé de la manière suivante:
Maintenir enfoncé la touche pendant 5 secondes, jusqu'à ce que les paramètres du programme choisi s'affichent sur l'écran.
Vous pouvez désormais commencer le programme choisi précédemment en appuyant sur la touche DEBUT/PAUSE ou annuler l'opération et éteindre la machine en appuyant sur le bouton MARCHE/ARRET.

(IT)

TASTO "PARTENZA DIFFERITA"

Questo tasto permette di programmare l' avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo massimo di 24h.
Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo:
Accendere la lavatrice con il tasto ON/OFF
Selezionare il programma desiderato
Premere il pulsante una prima volta per attivarlo (sul display viene visualizzato h00) e premere nuovamente per impostare un ritardo di 1 ora (sul display viene visualizzato h01), ad ogni pressione successiva il ritardo impostato aumenta di 1 ora fino a h24 mentre con un ulteriore pressione si azzera la partenza ritardata.

Confermare premendo il tasto "**START/PAUSA**" (La spia nel display inizia a lampeggiare) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.

E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue:
Tenere premuto il tasto per 5 secondi fino a quando sul display non vengono visualizzati i parametri del programma scelto.
A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto **AVVIO/PAUSA** o annullare l'operazione spegnendo la macchina con il tasto ON/OFF.

G

FR	IT		
Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "DEBUT". Lorsqu'une option non compatible avec le programme à été sélectionnée, le symbole de l'option choisi clignote, puis s'éteint.	**I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO. Nel caso sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto il simbolo prima lampeggia e dopo si spegne.**		
TOUCHE "NUIT CALME" Pressez ce bouton afin de réduire les essorages intermédiaires quand cela est approprié. Le niveau d'eau est augmenté durant le rinçage ; le linge reste immergé après le rinçage final afin d'étendre les fibres. Durant la phase où le linge est immergé dans le tambour, la LED allumée indique que la machine est en attente. Appuyez sur le bouton pour finir le cycle avec un essorage final (qui peut être réduit ou annulé en utilisant le bouton approprié) et une phase de vidange. Grâce au contrôle électronique, l'eau utilisée durant les phases intermédiaires est vidée en silence. Cette option est particulièrement appréciable pour les lavages la nuit.	**TASTO "BUONA NOTTE"** Azionando questo tasto vengono limitate le centrifughe intermedie, dove previsto, a 400 giri, viene aumentato il livello d' acqua nei risciacqui e i capi vengono lasciati immersi nell'acqua alla fine dell' ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre. Durante la fase di fermo acqua in vasca la spia del tasto lampeggia ad indicare che la macchina è in pausa. Rilasciare il tasto per terminare il ciclo con la fase di centrifuga (eventualmente riducibile o annullabile tramite l' apposito tasto) e scarico. Grazie ad un controllo elettronico lo scarico dell' acqua nelle fasi intermedie viene fatto in modo silenzioso rendendo questa opzione molto utile per lavaggi notturni.	**H**	
TOUCHE "PRELAVAGE" Cette option est très utile pour le linge particulièrement sale et elle peut être utilisée en aucun programme de lavage (voir la section "Tableau des programme" de ce manuel). Pour ce programme, le détergent doit être ajouté dans le bac de dosage de poudre, identifié par **"1"**. Nous vous recommandons de n'utiliser que 20 % de la quantité de détergent pour le lavage principal.	**TASTO "PRE LAVAGGIO"** Questa opzione è utile in particolare per la biancheria molto sporca e può essere utilizzata solo in alcuni programmi come riportato nella tabella programmi. Aggiungere il detersivo per questo programma nello scompartimento del cassetto contrassegnato con "**1**" (per maggiori informazioni vedere la sezione Cassetto del detersivo in questo manuale). Si consiglia di utilizzare solo il 20% della quantità consigliata sul contenitore del detersivo.	**I**	

FR	IT		
TOUCHE "TRÈS SALE" En pressant cette touche, les capteurs du nouveau "Sensor" System agissent sur la température sélectionnée pour la maintenir constante durant toutes les phases du cycle de lavage et sur la rotation du tambour. En effet, le tambour tourne à deux vitesses différentes dans les moments déterminants. Quand la lessive pénètre dans le linge, le tambour tourne de manière à ce qu'elle se répande de façon homogène ; la vitesse augmente au moment du lavage et du rinçage pour que l'action mécanique soit maximale. Grâce à cette option, l'efficacité de lavage des taches réputées difficiles est très largement améliorée SANS AUGMENTER LA DUREE DU PROGRAMME.	**TASTO LAVAGGIO INTENSIVO** Premendo questo tasto, entrano in funzione dei sensori che agiscono sia sulla temperatura selezionata, mantenendola costante durante tutte le fasi del ciclo di lavaggio, sia sull' azione meccanica del cesto. Il cesto viene fatto girare a due diverse velocità nei momenti cruciali. Quando il detersivo entra nei capi il cesto ruota in modo che non si formino disomogeneità nella distribuzione dello stesso, la velocità aumenta, invece, al momento del lavaggio e del risciacquo in modo che l'azione pulente sia massima. Grazie a questo speciale sistema si migliora l'efficacia del lavaggio SENZA AUMENTARE LA DURATA DEL PROGRAMMA.	**L**	

(FR)

TOUCHE DE SELECTION DEGRE DE SECHAGE

Appuyez sur le bouton pour sélectionner le degré de séchage souhaité. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, un témoin s'allume pour indiquer le type de séchage sélectionné.
Si vous souhaitez annuler une sélection avant le démarrage du programme de séchage, appuyez plusieurs fois sur le bouton, jusqu'à ce que les témoins s'éteignent, ou appuyer sur le bouton marche/arret.
Pour annuler un cycle pendant la phase de séchage, maintenez le bouton enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le témoin de refroidissement s'allume. En raison de la température élevée à l'intérieur du tambour, il est conseillé de patienter jusqu'à la fin de la phase de refroidissement avant de eteindre la machine et de retirer le linge.

NOTE:
Ne pas sécher du linge non lavé dans la lavante-séchante.
Pour le linge taché de substances comme l'huile de cuisine, l'acétone, l'alcool, l'essence, le kérosène, les détachants, la térébenthine, la cire, et les substances pour retirer la cire, il convient de le laver à l'eau chaude avec une plus grande quantité de lessive avant de le sécher dans la lavante-séchante.
Les éléments comme le caoutchouc, le latex, les charlottes pour la douche, les tissus imperméables, les articles contenant du caoutchouc ou du latex ne doivent pas être séchés dans la lavante-séchante.
Adoucissants ou produits assimilés, doivent être utilisés conformément aux instructions relatives aux adoucissants.
La dernière partie du cycle se déroule sans chaleur (cycle de refroidissement) pour s'assurer que les articles soient soumis à une température qui garantisse qu'ils ne soient pas abîmés.

ATTENTION:
Ne jamais arrêter la lavante-séchante avant la fin du cycle de séchage, à moins que tous les articles ne soient retirés rapidement et étendus pour dissiper la chaleur.

(IT)

TASTO SELEZIONE GRADO ASCIUGATURA

Dopo avere premuto il tasto ON/OFF e selezionato un programma di lavaggio o di asciugatura, premere il tasto per selezionare il grado di asciugatura desiderato; ad ogni pressione lampeggerà una spia ad indicare il risultato di asciugatura selezionato. In caso di annullamento della selezione prima dell'avvio di un programma di asciugatura,premere ripetutamente il tasto fino allo spegnimento delle spie o premere il tasto ON/OFF. Per annullare il ciclo durante la fase di asciugatura tenere premuto il tasto per 2 secondi fino all'accensione della spia di raffreddamento;data l'elevata temperatura all'interno del cesto si consiglia di lasciare terminare il ciclo di raffreddamento prima di spegnere la macchina ed estrarre la biancheria.
NOTA:
Non asciugare capi non lavati nella lavasciuga.
Conviene che i capi sporchi di sostanze quali l'olio di cottura, l'acetone, l'alcol, la benzina, il cherosene, gli smacchiatori, la trementina, la cera e le sostanze per rimuoverla siano lavati in acqua calda con una quantità maggiore di detergente prima di asciugarli nella lavasciuga.
Oggetti come gomma espansa (schiuma di lattice), le cuffie per la doccia, i materiali tessili impermeabili, gli articoli con un lato di gomma e i vestiti o i cuscini che hanno delle parti in schiuma di lattice non dovrebbero essere asciugati nella lavasciuga.
Ammorbidenti o prodotti simili, dovrebbero essere usati conformemente alle istruzioni relative agli ammorbidenti.
La parte finale di un ciclo nella lavasciuga avviene senza calore (ciclo di raffreddamento) per assicurarsi che gli articoli siano sottoposti ad una temperatura che garantisca che non verranno danneggiati.

ATTENZIONE:
Non arrestare mai la lavasciuga prima della fine del ciclo d'asciugatura, a meno che tutti gli articoli non vengano ritirati rapidamente e stesi per dissipare il calore.

M

(FR)

TOUCHE "AQUAPLUS"

Grâce au nouveau Sensor System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus **résistants** et **mixtes**. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres. L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres. Cette fonction a été spécialement étudiée pour les PEAUX DELICATES ET SENSIBLES pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies.Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le LINGE DES ENFANTS, pour le LINGE DELICAT en général ainsi que pour le lavage des TISSUS EPONGE dont les fibres tendent à retenir la lessive. Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes Délicat et Laine.

(IT)

TASTO "STOP ALLERGIA"

Grazie al nuovo Sensor System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti **resistenti** e **misti** che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa.
L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l'acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un'efficace azione pulente. Viene aumentata l'acqua anche al momento dei risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre.
Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.
Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.
Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi Delicati e Lana.

N

(FR)

TOUCHE "REPASSAGE FACILE"

Si vous utilisez cette touche il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.
Le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques; la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour;
une phase d'essorage doux, pour assurer la distension maximale des fibres.

(IT)

TASTO "STIRO FACILE"

Attivando questa funzione è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare. In modo particolare l'azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell'acqua,l'assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell'acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicura la massima distensione dei capi.

O

TOUCHE DE SELECTION DU PROGRAMME DE SECHAGE

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, un témoin s'allume pour indiquer le type de séchage sélectionné.

= Sèchage de tissus en coton,

= Sèchage de tissus synthétiques.

59' = Un programme de lavage et de séchage complet d'une durée de 59min environ.

Le symbole clignote et le temps de séchage s'inscrit sut l'écran.
Sélectionner le degré de séchage désiré avec la touche ().

TASTO SELEZIONE PROGRAMMA ASCIUGATURA

Ad ogni pressione del tasto si illumina una delle spie corrispondenti ad uno dei seguenti programmi di asciugatura:

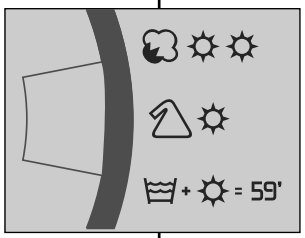
= Programma Asciugatura Cotone

= Programma Asciugatura Misti

59' = Rapido 59'lavaggio + Asciugatura

Sul display lampeggia il simbolo e si visualizza il tempo di asciugatura.
Premere il tasto () per selezionare il grado di asciugatura.

P



(FR)

TOUCHE DEBUT/PAUSE
Appuyer pour démarrer le cycle sélectionné.

NOTE:
QUELQUES SECONDES APRES AVOIR APPUYER SUR LA TOUCHE DEBUT, ET GRACE A LA FONCTION KG MODE (ACTIVE UNIQUEMENT SUR LES PROGRAMMES COTON ET SYNTHETIQUES), LA MACHINE CALCULE PENDANT LES 4 MINUTES PRECEDANT LE CYCLE DE LAVAGE, LA QUANTITE DE LINGE DANS LE TAMBOUR AFIN D'ETABLIRE LA DUREE EFFECTIVE DU PROGRAMME. PENDANT CETTE PERIODE, LE VOYANT " KG MODE " E ALLUME POUR INDIQUER QUE LA FONCTION EST EN MARCHE.

Modifier une option après le lancement du programme (PAUSE)
Après le démarrage du programme, il est possible de modifier les paramètres et les options uniquement. Maintenir appuyé le bouton DEBUT/PAUSE pendant environ 2 secondes : la machine est en pause lorsque le voyant du programme et le temps restant clignotent.
Il est désormais possible de modifier les paramètres voulus, puis appuyer de nouveau sur la touche DEBUT/PAUSE pour redémarrer la machine.

Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint.
Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "DEBUT".

ANNULATION D'UN PROGRAMME
Pour annuler un programme, maintenir appuyer le bouton DEBUT/PAUSE pendant 5 secondes.

(IT)

TASTO AVVIO/PAUSA
Premere per avviare il ciclo selezionato.

NOTA:
ALCUNI SECONDI DOPO AVERE PREMUTO IL TASTO AVVIO, LA MACCHINA TRAMITE LA FUNZIONE KG MODE (ATTIVA SOLO NEI PROGRAMMI COTONE E SINTETICI) CALCOLA, ENTRO I PRIMI 4 MINUTI DEL CICLO DI LAVAGGIO, LA QUANTITA' DI BIANCHERIA ALL'INTERNO DEL CESTO PER DETERMINARE L'EFFETTIVA DURATA DEL PROGRAMMA.
DURANTE QUESTA FASE LA SPIA "KG MODE" E' ACCESA AD INDICARE CHE LA FUNZIONE E' ATTIVA.

Modificare impostazioni dopo avvio del programma (PAUSA)
Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto "AVVIO/PAUSA" premuto per circa 2 secondi, il lampeggio di una spia e del tempo residuo indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto "AVVIO/PAUSA" annullando l' intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura.
Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO
Per annullare il programma tenere premuto il tasto AVVIO/PAUSA" per 5 secondi.

R

(FR)

ECRAN DIGITAL

Cet écran électronique permet une information constante envers l'utilisateur:

1) VITESSE D'ESORAGE
Lors de la sélection du programme un voyant indiquera la vitesse d'essorage maximum.
Chaque pression du bouton entrainera une réduction de 100 tours/minute jusqu'à à la vitesse minium de 400 tours/minutes ou jusqu'à une complète élimination de l'essorage.

2) TEMPERATURE DE LAVAGE
Lorsqu'un programme est sélectionné, la température conseillée s'affiche automatiquement. Il est possible de diminuer ou d'augmenter la température en appuyant sur la touche.
A chaque pression du bouton, la température modifiée s'affiche sur l'écran.

3) Voyant "Kg MODE"
(La fonction n'est active que pour les programmes Coton et Synthétique)
Durant les 4 premières minutes de fonctionnement le voyant "Kg MODE" reste allumé pendant que la machine calcule le temps restant, en fonction des quantités de linge chargée dans le tambour.

(IT)

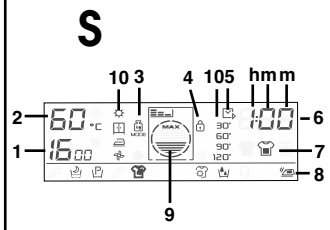
DISPLAY DIGIT

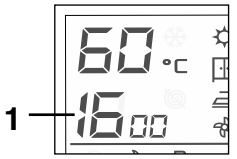
Il sistema di segnalazione del display consente di essere costantemente informati sul funzionamento dell' apparecchio:

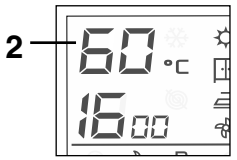
1) GIRI CENTRIFUGA
Una volta selezionato il programma, sul display apparirà la massima velocità consentita di centrifuga per quel programma. Premendo ripetutamente il pulsante di centrifuga, la velocità diminuirà ogni volta di 100 g/m. La velocità minima consentita è di 400 g/m, oppure è possibile escludere la centrifuga premendo ripetutamente il pulsante di selezione della centrifuga.

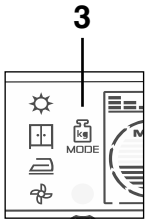
2) TEMPERATURA DI LAVAGGIO
Quando si seleziona un programma sul display viene indicata la temperatura consigliata.
E' possibile sia diminuire che aumentare la temperatura premendo più volte il tasto.
Ad ogni pressione del tasto, la temperatura scelta viene mostrata sul display.

3) Spia "Kg MODE"
(Attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)
Durante i primi 4 minuti di funzionamento la spia "Kg MODE" rimane accesa mentre la macchina calcola il tempo restante alla fine del ciclo, in base alla quantità di biancheria effettivamente introdotta all' interno del cestello









(FR)

4) TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE
Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche.
Lorsque la touche "DEBUT" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.
Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.
Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle.
2 minutes après la fin du lavage le témoin s'éteint signifiant que la porte peut être ouverte.

5) TEMOIN DEPART DIFFERE
Ce témoin clignote lorsque le départ différé à été activé

6) DUREE DU CYCLE
Au moment de la sélection d'un programme, la durée maximum du cycle à pleine charge s'affiche automatiquement. Cette durée pourra varier en fonction des options qui seront choisies.
La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d'une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.
Dans le où le séchage automatique a été activé, la durée du programme de séchage choisi apparaîtra lors de la fin du cycle de lavage.

7) TEMPS DE LAVAGE
Lorsque le programme est selectionné, l'écran indiquera automatiquement à l'aide d'un voyant, le temps de lavage le plus adapté.
En choisissant un temps de lavage différent, le voyant indiquera le temps correspondant.

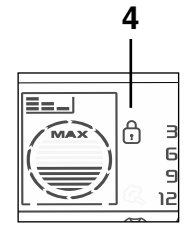
(IT)

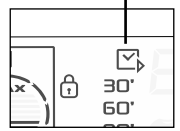
4) SPIA PORTA BLOCCATA
La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa.
Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.
Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.
Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio.
Dopo 2 minuti dalla fine del lavaggio la spia si spegne per indicare che ora è possibile aprire l' oblò.

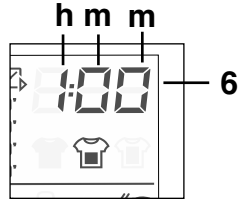
5) SPIA PARTENZA RITARDATA
Lampeggia quando è impostata la partenza ritardata.

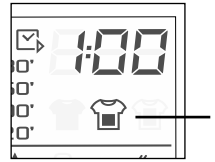
6) DURATA CICLO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicata la durata del ciclo che potrà variare a seconda delle opzioni che verranno selezionate.
Dopo l' avvio del programma vi terrà costantemente informati sul tempo restante alla fine del lavaggio.L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.
Nel caso in cui sia stata impostata l'asciugatura automatica, alla fine del lavaggio verrà indicata la durata del programma di asciugatura selezionato.

7) TEMPO DI LAVAGGIO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il tempo di lavaggio impostato per quel programma tramite l'accensione della relativa spia.
Scegliendo un tempo di lavaggio differente si illuminerà la spia corrispondente.









(FR)

8) VOYANTS DES PROGRAMMES
Les voyants s'allument lorsque les programmes respectifs sont sélectionnés. Lorsqu'une option non compatible avec le programme à été sélectionnée, le symbole de l'option choisi clignote, puis s'éteint.

9) KG MODE : INDICATEUR DU CHARGEMENT MAXIMUM DE LINGE ET DE LA QUANTITE DE DETERGENT.
Lorsqu'un programme est sélectionné, le display indique la charge maximale de linge à insérer en fonction du programme choisi, et la quantité de lessive conseillée.

Lessive:

20% de la quantité maximum

50% de la quantité maximum

Quantité maximum
La quantité de lessive suggérée peut varier selon le degré de salissure du linge.

Chargement du linge:
Chaque niveau représenté par un trait correspond environ à 10% de la charge maximale (environ 1Kg).
Lorsqu'un programme est sélectionné, la charge maximale conseillée à insérer s'affiche sur le display.
Pour les programmes avec la fonction KG MODE, la machine calcule durant les premières minutes le poids réel du linge, en affichant le niveau de charge à jour sur l'écran.

(IT)

8) SPIE TASTI
Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti.
Nel caso sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto il simbolo prima lampeggia e dopo si spegne.

9) INDICATORE CARICO MASSIMO BIANCHERIA e QUANTITA' DETERSIVO
Quando si seleziona un programma sul display viene indicato il carico massimo di biancheria per il ciclo scelto e la quantità di detersivo consigliata.

Detersivo:

20% della quantità massima

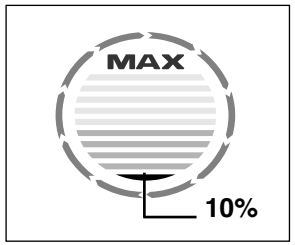
50% della quantità massima

Quantità massima
La quantità di detersivo suggerita può essere variata a seconda del grado di sporco della biancheria da lavare.

Carico biancheria:
Ogni livello visualizzato corrisponde a circa il 10% del carico massimo.
Alla selezione del programma viene visualizzato il carico massimo consigliato.
Per i programmi con funzione KG MODE la lavatrice calcola nei primi minuti il peso reale della biancheria, aggiornando il livello di carico sul display in tempo reale.

8

9



(FR)

10) VOYANTS PROGRAMMES DE SECHAGE

Les voyants indiquent le type de programme de séchage.

Programmes automatiques: si vous sélectionnez l'un des 3 programmes automatiques, la machine calcule le temps nécessaire pour le séchage ainsi que le degré d'humidité résiduelle requis, en fonction de la charge et du type de séchage choisi.
Une fois le bouton START enclenché, le temps restant de séchage apparaîtra sur l'écran.
La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d'une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.

= programme de séchage extra sec (recommandé pour les serviettes, les peignoirs et les charges volumineuses)

= programme de séchage prêt-à-ranger

= programme de séchage prêt-à-repasser

CONSEILS UTILES :
Pour les petites charges de linge (inférieures à 1 kg) ou les charges légèrement humides, il est recommandé de choisir le programme de séchage de 30 minutes. La machine interrompt automatiquement le cycle lorsque le degré de séchage sélectionné est atteint.
Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, il est préférable d'interrompre la phase de séchage uniquement lorsque cela est absolument nécessaire.

Programmes minutés:
120 minutes – 90 minutes – 60 minutes – 30 minutes
Ces témoins peuvent servir à sélectionner des programmes de séchage minutés.

Phase de refroidissement :
Cette phase est déclenchée au cours du refroidissement final, lors des 10 dernières minutes de chaque phase de séchage.

(IT)

10) SPIE PROGRAMMI DI ASCIUGATURA

Le spie indicano il tipo di programma di asciugatura:

Programmi Automatici:
Selezionando uno di questi 3 programmi automatici la lavasciuga calcolerà in base al carico e al tipo di asciugatura scelto, il tempo necessario di asciugatura ed il grado di umidità residua desiderata.
Premuto il tasto START sul display verrà indicato il tempo di asciugatura restante.
L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

= Programma di asciugatura extra asciutto (consigliato per spugne, accappatoi e carichi ingombranti).

= Programma di asciugatura pronto armadio

= Programma di asciugatura pronto stiro

CONSIGLI UTILI:
Per piccoli carichi di biancheria (inferiori ad 1 Kg) o per carichi leggermente umidi si consiglia di utilizzare il programma asciugatura a tempo 30'.
La vostra lavasciuga conclude il ciclo automaticamente al raggiungimento del grado di asciugatura impostato.
Per un corretto funzionamento dell' apparecchio è preferibile non interrompere la fase di asciugatura se non realmente necessario.

Programmi a Tempo:
120' – 90' – 60' – 30':
Possono essere utilizzati per impostare dei programmi di asciugatura a tempo.

Fase raffreddamento :
Si accende nella fase finale di raffreddamento, negli ultimi 10 minuti di ogni asciugatura.

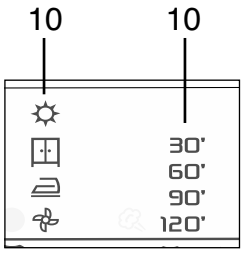
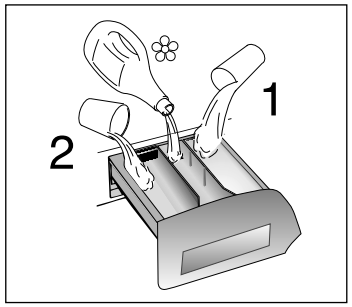
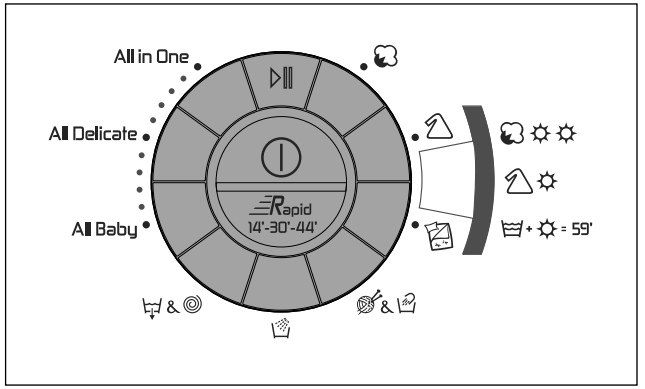


TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:	*TOUCHES DE SELECTION DES PROGRAMMES:*	CHARGE MAXI kg	TEMPERATURE CONSEILLEE °C	■ TEMP. MAXIMUM °C	CHARGE DE LESSIVE 2	❀	1
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	*1)* ** *	11	40°	Jusqu'à: 90°	●	●	(●)
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	*1)* *	5,5	40°	Jusqu'à: 60°	●	●	(●)
Couette		4	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Laine "lavable en machine" et Soie		2	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Rinçage	*	-	-	-	△	●	
Essorage Energique et Uniquement vidange	*	-	-	-			
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques	*1)* * All Baby	7	60°	Jusqu'à: 60°	●	●	
Tissus délicats	* All Delicate	2	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques	*1)* * All in One	11	20°	Jusqu'à: 20°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 14'	*2)* Rapid 14'-30'-44'	2	30°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 30'		3	30°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 44'	*	4	30°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Coton - Séchage		7	-	-			
Mixtes - Séchage		5,5	-	-			
Coton - Mixtes	+ = 59'	1,5	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	





Notes importantes

INFORMATION POUR LES ESSAIS EN LABORATOIRE
(Selon norme EN 50229)

Lavage
*Utiliser le programme ** en sélectionnant le temps de lavage maximum, la vitesse maximale d'essorage et la température de 60°C.*
Le programme est également recommandé pour les tests comparatifs à température inférieure.

Séchage
Premier séchage effectué avec 7 kg (composition du linge = taies d'oreiller et serviettes) en sélectionnant le programme séchage coton (Séch. Coton ☼☼) prêt-à-rager (▥).
Le second séchage effectué avec 4Kg (composition du linge = 3 draps e serviettes) en sélectionnant le programme séchage coton (Séch. Coton ☼☼) prêt-à-rager (▥).

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

(●) Seulement avec le touche Prélavage activé. (Programmes habilités a l'option touche Prélavage)

■ *Le bouton température permet de laver à toutes les températures inférieures au maximum autorisé.*

1) Pour le programme présenté il est possible d'ajuster la durée et l'intensité du lavage en utilisant le bouton de temps de lavage

2) En sélectionnant le programme rapide et en appuyant sur la touche "temps de lavage" il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn.

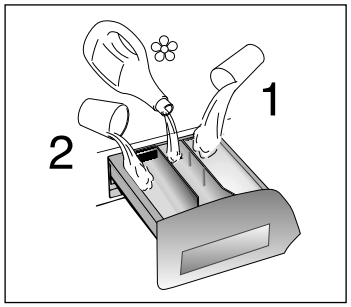
* *Programmes pour un séchage automatique.*

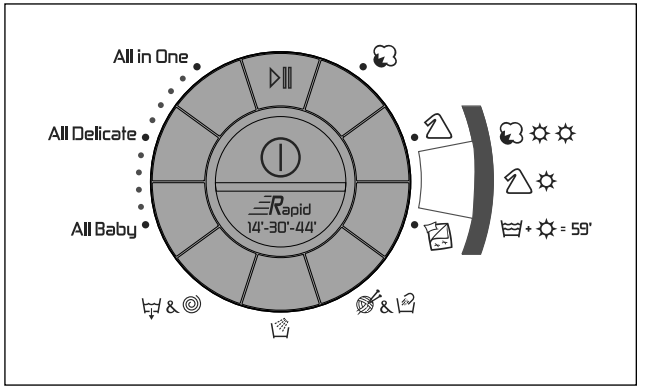
△ Pour les vêtements tachés présentant qui nécessitent un traitement à l'aide de produits javel liquides, il est possible d'effectuer un détachant au préalable en machine.
Introduire dans le compartiment " 2 " du bac à produits le récipient spécial pour la javel et sélectionner le programme " RINCAGE " ( ).

A la fin du programme, éteindre la machine en appuyant sur le bouton MARCHE/ARRET, ajouter ensuite les vêtements javellisés au reste du linge et sélectionner le programme désiré.

TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	TASTI SELEZIONE PROGRAMMA:	CARICO MAX kg	TEMP. CONSIGLIATA °C	■ TEMP. MASSIMA °C	CARICO DETERSIVO 2	❀	1
Tessuti resistenti *Cotone, lino, canapa*	1) * **	11	40°	Fino a: 90°	●	●	(●)
Tessuti misti e sintetici *Misti, Cotone, Sintetici*	1) *	5,5	40°	Fino a: 60°	●	●	(●)
Piumone		4	30°	Fino a: 30°	●	●	
Lana "lavabile in lavatrice" e Seta		2	30°	Fino a: 30°	●	●	
Risciacqui	*	-	-	-	△	●	
Centrifuga energica & Solo scarico	*	-	-	-			
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici	1) * All Baby	7	60°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti delicati	* All Delicate	2	30°	Fino a: 30°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici	1) * All in One	11	20°	Fino a: 20°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 14'	2)	2	30°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 30'	Rapid 14'-30'-44'	3	30°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 44'	*	4	30°	Fino a: 40°	●	●	
Cotone - Asciugatura		7	-	-			
Misti - Asciugatura		5,5	-	-			
Cotone e Misti	+ = 59'	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	





Note da considerare

Informazione per i laboratori di prova (norma EN 50229)

Lavaggio
Utilizzare il programma ** selezionando il massimo tempo di lavaggio, massima velocità di centrifuga e temperatura di 60°C.
Programma raccomandato anche per test comparativi a più bassa temperatura.

Asciugatura
Prima asciugatura effettuata con 7kg (composizione carico biancheria = federe e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone (☼☼) pronto armadio ( ).
Seconda asciugatura effettuata con 4kg (composizione carico biancheria = 3 lenzuola e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone (☼☼) pronto armadio ( ).

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

(●) Solo con il tasto prelavaggio inserito (Programmi con opzione tasto prelavaggio abilitato)

■ Premendo il tasto temperatura di lavaggio è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

1) Per i programmi indicati è possibile, tramite il tasto tempo di lavaggio, regolare la durata e l'intensità del lavaggio.

2) Selezionando il programma rapido ed agendo sul tasto "TEMPO DI LAVAGGIO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'.

* Programmi abilitati all' asciugatura automatica.

△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice.
Introdurre nello scomparto "2" del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" ( ).
Finito questo trattamento, spegnere l'apparecchio con il tasto ON/OFF, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

FR

CHAPITRE 8

SELECTION

L'appareil dispose de groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

TISSUS RÉSISTANTS
Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité.
Ils sont entrecoupés de cycles d'essorages qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage.
L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES
La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

PROGRAMME COUETTE
Ce programme est spécialement conçu pour laver une couette ou pour du linge volumineux. Il lave a une température de 30°C, effectue ensuite 3 rinçages (dont un pour l'assouplissant) et se termine par un essorage délicat.
Il est conseillé de se référer aux instructions fournies par les fabricants des vêtements.

IT

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

TESSUTI RESISTENTI
I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo.
La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

TESSUTI MISTI E SINTETICI

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.
La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

PROGRAMMA PIUMONE
Questo programma è dedicato al lavaggio di un piumone o per biancheria ingombrante.
Il programma lava ad una temperatura di 30° , effettua 3 risciacqui (uno è per l'ammorbidente) e si conclude con una centrifuga delicata.
Consigliamo di seguire le istruzioni sull' etichetta dei capi.

FR

PROGRAMME LAINE & SOIE

Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage pour des vêtements en "laine lavable en machine" ou en "soie lavable en machine".
Grâce au moteur Inverter, les mouvements du tambour sont à impulsions. Cette action de rotation partielle alternée de moment de pause garanti un lavage délicat comparable à un lavage à la main.
Le programme a une température de 30°C et se termine avec 3 rinçages ainsi qu'un essorage délicat.

PROGRAMME SPÉCIAL "RINÇAGE"
Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

Ce programme peut être en outre utilisé comme cycle de BLANCHISSAGE (voir le tableau des programmes).

ESSORAGE ET VIDANGE
Ce programme effectue un essorage élevé en tours minutes, qui peut être éventuellement réduit ou arrêté dans le cas d'une vidange seule.

IT

PROGRAMMA LANA & SETA

Questo programma effettua un ciclo di lavaggio dedicato ai tessuti in "Lana lavabile in lavatrice" o per i tessuti in seta lavabili in lavatrice.
Grazie al motore di nuova generazione il cesto si muove con una azione ad impulsi.
Questa azione di parziale rotazione con momenti di pausa garantisce una cura ed una delicatezza pari solo al lavaggio delle mani.
Il programma raggiunge una temperatura di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI"
Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente riducibile o annullabile tramite l'apposito tasto).
E' utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

CENTRIFUGA & SOLO SCARICO
Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità, eventualmente riducibile tramite il tasto centrifuga, o annullabile nel caso si voglia effettuare solo lo scarico.

FR

8 PULSE TECHNOLOGY
Le lave-linge est doté d'un système de lavage innovant qui pré-mixe l'eau et la lessive et pulvérise, à travers 8 jets d'eau, le mélange directement au coeur du linge.
Lors de la phase initiale du cycle de lavage, des séquences d'essorage associées aux jets à haute pression permettent de faciliter la pénétration du prémixage au coeur des fibres.
Ainsi, les taches les plus tenaces sont dissoutes, afin de garantir les meilleures performances de lavage.
Le moteur inverter permet la gestion complète des moindres mouvements du tambour. Ces mouvements associés à l'action des 8 jets d'eau garantissent une efficacité maximale.
Les séquences d'essorage en phase initiale du cycle de lavage font donc partie intégrante du programme et ne doivent pas être considérés comme une anomalie.

Le système 8 PULSE TECHNOLOGY garanti également, grâce à ces 8 pulvérisations au coeur du linge lors de la phase de rinçage, la totale dissolution des résidus de lessive.

TOUT BEBE
Il est possible de laver tous les vêtments de bébé en une seule fois, à une température moyenne et obtenir un résultat de lavage optimal et hygiénisant en utilisant une lessive en poudre.
Ce résultat est rendu possible grâce à la quantité initiale d'eau et de lessive qui est distribuée à travers les 8 jets d'eau directement au coeur du linge, en activant ainsi les enzymes dès 50°C.

IT

8 PULSE TECHNOLOGY
La lavabiancheria è dotata di un innovativo sistema di lavaggio che pre-miscela acqua e detersivo e, tramite otto getti di acqua direzionati, spruzza la miscela direttamente nei capi. Nella fase iniziale del ciclo di lavaggio sono previste delle sequenze di centrifuga che, congiuntamente agli spruzzi ad alta pressione, facilitano la penetrazione della soluzione lavante all'interno dei tessuti rimuovendo a fondo lo sporco fibra per fibra.
Il motore inverter permette di gestire i movimenti del cesto che, combinati con l'azione degli 8 getti d'acqua, garantiscono le migliori performance di lavaggio.
Il ciclo di centrifuga all'inizio del lavaggio è dunque da ritenersi una normale fase di programma e non deve far pensare ad una eventuale anomalia della lavabiancheria.

Il sistema 8 pulse technology garantisce inoltre, durante la fase dei risciacqui, la completa rimozione dei residui di detersivo grazie ai suoi otto getti d'acqua direzionati che investono la biancheria.

TUTTO BEBE'
È possibile lavare tutti i capi del bambino insieme, ad una temperatura media, e ottenere un risultato di pulito perfetto e igienizzato usando un detersivo in polvere. Ciò risulta possibile grazie alla quantità iniziale di acqua e detersivo che viene spruzzata sul bucato dall' azione degli 8 getti attivando così gli enzimi già a 50°C.

All Baby

FR

TOUT DELICAT
Les mouvement du tambours dit "Bercement du linge" combinés à l'action des 8 jets garantissent un résultat optimal sur des vêtements délicats à 30°C.
Grâce à la 8 PULSE TECHNOLOGY, le mix d'eau et de lessive penètre les fibres en profondeurs. Le moteur inverter permet grâce à des mouvements doux et précis, d' optimiser la distribution du mixage sans aggresser les fibres. Le résultat de cette combinaison garanti une meilleure dissolution des taches ainsi qu'un traitement très délicat des tissus.

TOUT EN 1
Ce programme innovant, grâce à 8 PULSE TECHNOLOGY, permet le lavage à pleine charge de tissus tels que le coton, les tissus mixtes ainsi que synthétiques à une temprature de 20°C, comparable aux performances de lavage d'un programma à 40°C.

ATTENTION:
- Le premier lavage des vêtements de couleur neuf doit être effectué séparement.
- Dans tous les cas, ne jamais mélanger des tissus de couleurs vives

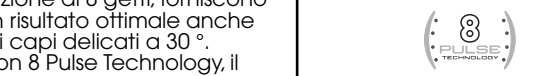
IT

TUTTO DELICATI
I movimenti a culla del cesto, in combinazione con l'azione di 8 getti, forniscono un risultato ottimale anche sui capi delicati a 30 °.
Con 8 Pulse Technology, il mix di acqua e sapone penetra in profondità nelle fibre, mentre il dispositivo inverter fa muovere il cesto in modo da ottimizzare la distribuzione della pre-miscela, senza danneggiare i capi. Il risultato di questa combinazione garantisce una rimozione più accurata di macchie e un trattamento molto delicato dei tessuti.

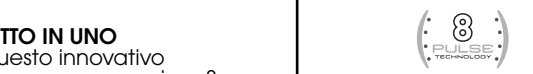
TUTTO IN UNO
Questo innovativo programma, grazie a 8 pulse technology, consente di lavare a pieno carico tessuti quali cotone, misti e sintetici alla temperatura di 20°C con prestazioni paragonabili ad un ciclo 40°C. Il consumo di questo programma risulta essere circa il 50% di quello di un normale programma Cotone 40°C.

AVVERTENZE
- Il primo lavaggio di capi colorati nuovi deve essere effettuato separatamente
- In ogni caso, non mischiare mai capi colorati stingenti

All Delicate



All in One



(FR)

PROGRAMME RAPIDE
En sélectionnant le programme rapide et en appuyant sur la touche "temps de lavage" il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn.
Pour les indications relatives à chacun des programmes rapides, consultez la table des programmes.
Si vous sélectionnez le programme rapide, nous vous recommandons d'utiliser 20% de lessive en moins par rapport à la quantité conseillée par le fabricant.

SECHAGE COTON
Sèchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

SECHAGE MIXTES
Sèchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.

59' TOUT EN 1
Un programme de lavage et de séchage complet d'une durée de 59min environ. C'est le programme idéal pour obtenir des vêtements propres et secs prêts à être portés immédiatement.

- Pour des petites charges de 1,5 kg maxi (pour 4 chemises par exemple)

- Pour des vêtements peu sales (coton et mixte)

Il est recommandé de réduire le dosage de lessive (par rapport à la charge normale) pour éviter tout gaspillage.

(IT)

PROGRAMMA RAPIDO
Selezionando il programma rapido ed agendo sul tasto "TEMPO DI LAVAGGIO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'.
Per le indicazioni relative a ciascun programma rapido consultare la tabella programmi.
Quando selezionate il programma rapido utilizzate solo il 20% della quantità di detersivo riportata sulla confezione.

ASCIUGATURA COTONE
Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

ASCIUGATURA MISTI
Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

RAPIDO 59'
Un programma completo di lavaggio e asciugatura rapida della durata di circa 59'. E' ideale per ottenere capi puliti ed asciutti che desideriamo indossare immediatamente.

- Per piccoli carichi di max 1,5 kg (ad esempio 4 camicie)

- Capi poco sporchi (cotone e misti)

Con questo programma raccomandiamo di ridurre la dose di detersivo (rispetto a quella normale) per evitare lo spreco dello stesso.

(FR)

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marquée du symbole **"1"** sert pour la lessive destinée au prélavage;
- le bac marquée du symbole "✿" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
- le bac marquée du symbole **"2"** sert pour la lessive destinée au lavage.

Si vous souhaitez utiliser une lessive liquide, un récipient spécial peut être inséré dans la section **"2"** du tiroir à lessive. Grâce à ce système, la lessive s'écoulera dans le tambour seulement au bon moment.

Ce bac doit être introduit dans la section **"2"** du tiroir à lessive, également lorsque l'on désire utiliser le programme "RINÇAGE" comme cycle de BLANCHISSAGE.

ATTENTION :
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION :
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "✿" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE À AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

(IT)

CAPITOLO 9

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

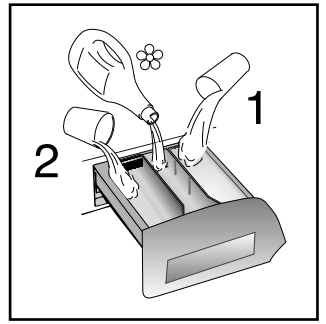
- la vaschetta contrassegnata con "**1**" serve per il detersivo del prelavaggio;
- la vaschetta contrassegnata con "✿", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.
- la vaschetta contrassegnata con "**2**" serve per il detersivo di lavaggio.

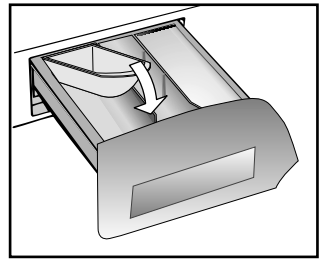
Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con **"2"** del cassetto detersivo.
Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

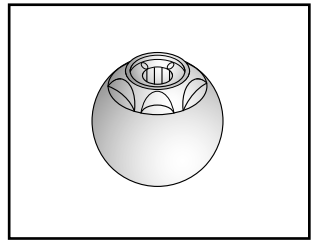
Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopracitata vaschetta sempre nello scomparto **"2"**.

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNATA CON "✿" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIACQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.







FR

CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

IT

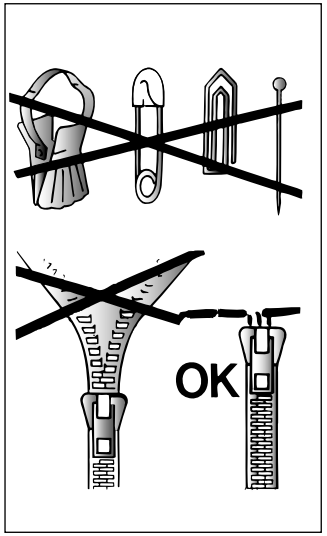
CAPITOLO 10

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:
se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:
- *nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);*
- *abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;*
- *asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;*
- *osservi attentamente le etichette sui tessuti;*
- *se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.*



FR

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE
Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.
Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?
Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option " prélavage ", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?
L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

AVANT D'UTILISER UN PROGRAMME DE SÉCHAGE.

Sélectionnez une vitesse d'essorage élevée avant de débuter le séchage. Vous diminuerez ainsi l'humidité résiduelle du linge. Grâce à cette opération vous obtiendrez des substantielles économies d'énergie et d'eau

IT

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA
Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?
Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?
L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

PRIMA DI UTILIZZARE UN PROGRAMMA DI ASCIUGATURA

Selezionare un alto numero di giri prima di un programma di asciugatura per ridurre l'umidità residua nella biancheria. Si ottengono così notevoli risparmi di energia e acqua.

(FR)

RECOMMANDATIONS SUR L'UTILISATION DE LA LESSIVE À DIFFÉRENTES TEMPÉRATURES.

Pour le linge blanc très sale, il est recommandé d'utiliser les programmes coton à partir de 60°C et une lessive en poudre (heavy duty). En effet, celle-ci contient des agents blanchissants et garantit d'excellents résultats de lavage à moyenne/haute température.
Pour les programmes entre 40°C et 60°C, le type de lessive doit être choisi en fonction des textiles, des couleurs et du degré de salissure.
En général, il est recommandé d'utiliser une lessive en poudre pour le linge "blanc" résistant très sale. Pour le linge de couleurs avec un léger degré de salissure, il est conseillé d'utiliser une lessive liquide ou en poudre " respectant les couleurs".
Pour les programmes de lavage à température inférieure à 40°C, il est recommandé d'utiliser des lessives liquides ou des lessives appropriées pour le lavage à basse température.
Pour le lavage de la laine ou de la soie, utilisez uniquement des lessives spécialement formulées pour ces tissus.
Respectez les instructions de dosage qui figurent sur les emballages de votre lessive.

(IT)

RACCOMANDAZIONI SULL'USO DEL DETERSIVO ALLE VARIE TEMPERATURE.

Per lavaggi con programmi cotone a temperature > = a 60°C su capi bianchi resistenti molto sporchi si consiglia l'utilizzo di un detersivo in polvere normale (heavy-duty) in quanto contenente agenti sbiancanti che alle temperature medio alte fornisce ottime prestazioni
Per lavaggi con programmi a temperature fra 60 e 40°C la scelta del tipo di detersivo deve essere fatta in funzione del tessuto, colori e grado di sporco. In linea generale per bucati di bianchi resistenti con un elevato grado di sporco il detersivo consigliato è la polvere normale, in presenza di colorati e in assenza di macchie difficili è consigliabile l'utilizzo di detersivi liquidi o polveri indicati per la protezione dei colori.
Per lavaggi a basse temperature <40°C è consigliabile l'utilizzo di detersivi liquidi o polveri specificamente indicate per le basse temperature.
Per il lavaggio di lana e sete utilizzare esclusivamente detersivi specifici per lana.
Per un corretto uso e dosaggio del detersivo si consiglia di seguire le istruzioni riportate sulle confezioni di detergente.

(FR)

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels.

● Remplir le bac de lavage **2** avec 120 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit ❀ .

● Fermer le tiroir .

(IT)

LAVAGGIO

CAPACITÁ VARIABILE

Questa lavatrice é in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria.
E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico.
Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.
Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

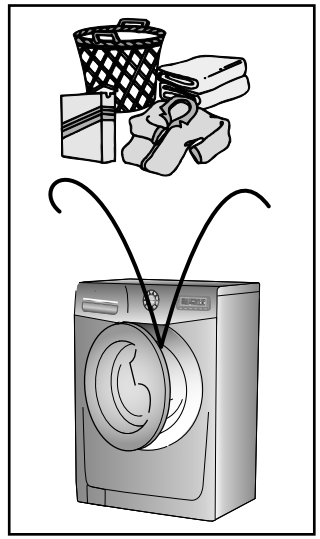
Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

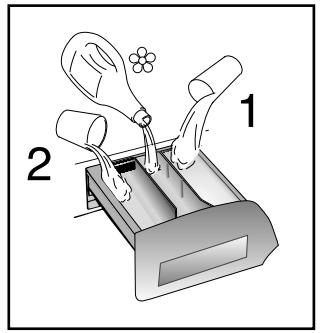
● *Apra il cassetto detersivo.*

● *Metta nella vaschetta di lavaggio **2** 120 g di detersivo*

● *Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo* ❀.

● *Chiuda il cassetto detersivo.*





FR

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME
Mettre en marche la machine en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET.
Sélectionner le programme souhaité.

L'écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Ajustez la température si nécessaire

Pressez les boutons d'options si besoin

Appuyez sur le bouton " DEBUT " et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Remarque:
En phase initiale de certains programmes, des séquences de rotations rapides du tambour permettent des performances de lavage optimales.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

● A la fin du programme, le mot "End" apparaitra sur l'écran.

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

● Eteindre la machine en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET.

● Ouvrez la porte.

● Enlevez le linge.

● Fermer le robinet d'eau.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

IT

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.

SELEZIONE PROGRAMMA
Accendere la lavatrice con il tasto ON/OFF.

Selezionare il programma desiderato.

Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Premete il tasto AVVIO/PAUSA. Il programma ha inizio.

Nota:
In alcuni programmi nella fase iniziale del ciclo sono previste delle sequenze di centrifuga per garantire ottimi risultati di lavaggio.

Attenzione: *Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.*

● Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "End"

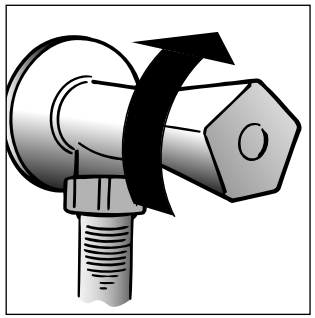
● Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

● Spegnere la lavabiancheria premendo il tasto ON/OFF

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

● Chiuda il rubinetto dell' acqua.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.



FR

CHAPITRE 12

SECHAGE

NE SÈCHER JAMAIS DES VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC MOUSSE OU DES TISSUS INFLAMMABLES.

**IMPORTANT:
DANS CETTE MACHINE À LAVER SÉCHANTE, PEUT ÊTRE SÉCHÉ EXCLUSIVEMENT LE LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À L'EAU.**

IMPORTANT
Les indications fournies sont générales et il sera nécessaire de s'exercer un peu pour un fonctionnement optimal du sèchage. Au début, nous recomandons de régler des temps inférieurs à ceux qui sont indiqués, de façon à pouvoir définir le degré de sèchage voulu. Nous vous recommandons de ne pas sècher les tissus qui s'effilochent souvent, du genre carpette ou vêtements à poils longs, pour ne pas obstruer les conduites d'air. Le dispositif de sèchage permet un sèchage parfait des tissus sans aucune émission de vapeur à l'extérieur. Un puissant souffle d'air, idealemént chauffé, pénètre le linge humide, l'air saturé d'humidité est recyclé à travers une conduite dans laquelle l'eau froide condense l'humidite contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.

IT

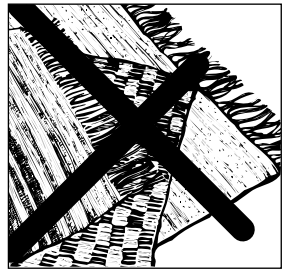
CAPITOLO 12

ASCIUGATURA

ASSOLUTAMENTE NON ASCIUGARE CAPI IN GOMMAPIUMA O TESSUTI INFIAMMABILI.

***IMPORTANTE:
IN QUESTA ASCIUGABIANCHERIA PUÒ ESSERE ASCIUGATA ESCLUSIVAMENTE BIANCHERIA CENTRIFUGATA PROVENIENTE DA UN LAVAGGIO IN ACQUA.***

IMPORTANTE
*le indicazioni fornite sono generali, sarà necessaria un po´ di pratica per un funzionamento ottimale dell'asciugatura. Le consigliamo all'inizio di impostare tempi inferiori a quelli consigliati, in modo da poter determinare il grado di essiccazione da Lei desiderato. Le consigliamo di non asciugare frequentemente tessuti filacciosi, tipo tappetini o capi a pelo lungo, per non intasare i condotti dell'aria. Il dispositivo di asciugatura consente una perfetta essiccazione dei tessuti senza nessuna emissione di vapori all'esterno.
Un potente soffio d'aria opportunamente riscaldata investe la biancheria umida facendone evaporare l'acqua; l'aria satura di umidità viene riciclata attraverso un condotto in cui un velo d'acqua fredda condensa l'acqua contenuta nell'aria; l'acqua viene poi evacuata attraverso il circuito di scarico. Tutto il circuito é sigillato per cui non vi é nessuna emissione di vapore all'esterno.*



(FR)

ATTENTION:
N'OUVREZ JAMAIS LE HUBLOT DE LA MACHINE PENDANT UN CYCLE DE SÉCHAGE. PATIENTEZ JUSQU'À LA PHASE DE REFROIDISSEMENT PRÉVUE POUR LE CYCLE.

Il est possible de sècher uniquement le linge qui a déjà été essoré.

Avec la machine à laver/séchante, deux types de sèchage peuvent être accomplis:

1 Sèchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

Note d'information
Pendant la phase de séchage, le tambour effectue des rotations à grande vitesse pour brasser le linge et ainsi optimiser le cycle.

2 Sèchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.

(IT)

ATTENZIONE:
EVITARE SEMPRE DI APRIRE L'OBLÒ UNA VOLTA INIZIATO IL CICLO DI ASCIUGATURA MA ATTENDERE FINO ALLA FASE DI RAFFREDDAMENTO PREVISTA DAL CICLO

E' possibile asciugare solo biancheria già centrifugata.

Con la lavasciuga si possono effettuare due tipi di asciugatura:

1 Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

Nota
Durante la fase di asciugatura il cestello esegue rotazioni ad alta velocità per bilanciare il carico ed ottimizzare il ciclo.

2 Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

(FR)

EXEMPLE D'UTILISATION EN SECHAGE UNIQUEMENT

● Ouvrez le hublot de la machine.

● Remplissez la machine (7 kg max.). En cas de linge de maison de grande taille (draps, etc.) ou de linge très absorbant (peignoirs, pantalons en jean, etc.), il est préférable de réduire la charge.

● Refermez le hublot de la machine.

● Mettre en marche la machine en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET. Appuyez sur le bouton de sélection du programme de séchage (P).
Le voyant du séchage coton s'éteint. Sélectionner le degré de séchage désiré avec la touche ( ).

● Les possibilités disponibles comprennent l'option Linge extra sec ( ), idéal pour serviettes et peignoirs, l'option Linge sec prêt à ranger ( ) pour du linge qui ne nécessite pas d'être repassé, et Linge sec à repasser ( ) pour du linge prêt à être repassé.

Si vous désirez sélectionner un séchage minuté, appuyez sur la touche " degré de Séchage " ( ) jusqu'à atteindre le niveau de temps désiré.

PROTECTION DE HUBLOT
La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage.

ATTENTION:
NE TOUCHER L'HUBLOT EN AUCUN CAS.

● S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.

● S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.

(IT)

ESEMPIO D'USO SOLO ASCIUGATURA

● Apra l'oblò.

● Lo riempia con 7 kg massimo, in caso di capi di grandi dimensioni (es. lenzuola), o molto assorbenti (es. accappatoi o blue jeans), é bene ridurre la quantità di biancheria.

● Chiuda l'oblò.

● Prema il tasto ON/OFF per accendere la lavasciuga
Prema il tasto (P) selezione programma asciugatura.
La spia del programma asciugatura cotone si illumina. Selezioni il grado di asciugatura desiderato con il tasto ( )

● Le possibilità disponibili comprendono l'opzione Capi extra asciutti ( ), ideale per asciugamani e accappatoi, l'opzione Capi asciutti da riporre ( ), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare ( ) che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.

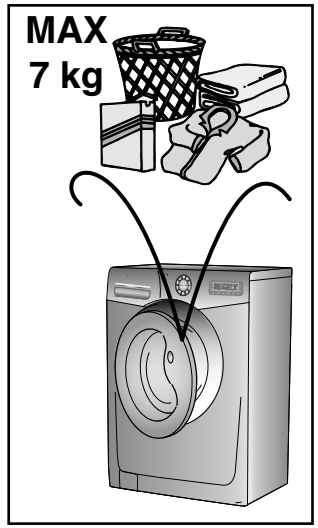
Se vuole impostare un' asciugatura a tempo prema il tasto selezione grado di asciugatura ( ) fino all' accensione di una delle spie tempo.

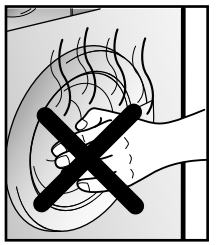
PROTEZIONE OBLÒ
La lavabiancheria dispone di uno schermo protettivo al vetro oblò, che durante la fase di asciugatura si riscalda molto.

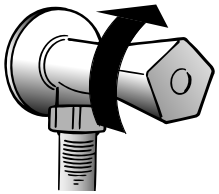
ATTENZIONE:
NON TOCCARE L'OBLO' PER NESSUNA RAGIONE.

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.







(FR)

ATTENTION:
NE PAS SECHER LES VETEMENTS EN LAINE, LES VETEMENTS AVEC DES REMBOURRAGES PARTICULIERS (DUVET, ANORAKS, ETC...), LES VETEMENTS TRES DELICATS . SI LES VETEMENTS SONT DU GENRE "LAVE-REPASSE", IL EST RECOMMANDE DE REDUIRE ENCORE LE CHARGEMENT POUR EVITER LA FORMATION DE PLIS.

● Appuyez sur le bouton START.

● Le voyant du programme de séchage restera allumé jusqu'à la phase de refroidissement ( ).

Lorsque le programme est terminé, les lettres " END " s'inscrivent sur l'écran.

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

● Eteindre la machine en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET.

● Ouvrez la porte et enlevez le linge.

● Fermer le robinet d'eau.

(IT)

ATTENZIONE:
NON ASCIUGHI CAPI IN LANA, CON IMBOTTITURE PARTICOLARI (PIUMINI, GIACCHE A VENTO, ETC...) CAPI DELICATISSIMI.
SE I CAPI SONO LAVA E INDOSSA E' BENE CHE RIDUCA ULTERIORMENTE IL CARICO PER EVITARE LA FORMAZIONE DI PIEGHE.

● *Prema il tasto di START.*

● *La spia del programma di asciugatura rimarrà accesa fino alla fase di raffreddamento che verrà segnalata con l'accensione della spia ( ).*

Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "END".

● *Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).*

● *Spegnere la lavabiancheria premendo il tasto ON/OFF*

● *Apra l'oblò e tolga i tessuti.*

● *Chiuda il rubinetto dell' acqua.*

(FR)

CHAPITRE 13

CYCLE AUTOMATIQUE LAVAGE/SECHAGE

ATTENTION : LE CYCLE COMPLET PEUT ÊTRE UTILISE UNIQUEMENT AVEC UNE CHARGE MAXIMALE DE 7KG DE LINGE SEC. DANS LE CAS CONTRAIRE LE RESULTAT DU SECHAGE NE SERA PAS SATISFAISANT.

Lavage:
Ouvrir le bac à produits et introduire la lessive dans les compartiments appropriés.

Mettre en marche la machine en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET.

Consulter la liste des programmes de lavage et, selon les tissus à laver (par exemple, coton très sale) et sans presser sur la touche de la mise en marche, préparer le lavage comme décrit:

Sélectionner le programme souhaité.

L'écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Ajustez la température si nécessaire

Pressez les boutons d'options si besoin

Vérifiez que le robinet est ouvert et que le tuyau d'évacuation est bien en place.

Sechage:
Sélectionner le degré de séchage désiré avec la touche ( ).
Les possibilités disponibles comprennent l'option Linge extra sec ( ), idéal pour serviettes et peignoirs, l'option Linge sec prêt à ranger ( ) pour du linge qui ne nécessite pas d'être repassé, et Linge sec à repasser ( ) pour du linge prêt à être repassé.

(IT)

CAPITOLO 13

CICLO AUTOMATICO LAVAGGIO ASCIUGATURA

ATTENZIONE: IL CICLO COMPLETO PUÒ ESSERE ESEGUITO SOLO CON MASSIMO 7 KG DI BIANCHERIA ASCIUTTA ALTRIMENTI IL RISULTATO DELL' ASCIUGATURA NON SARA' SODDISFACENTE.

Lavaggio:
Apra il cassetto e introduca il detersivo negli appositi scomparti.

Prema il tasto ON/OFF per accendere la lavasciuga

Consulti la tabella dei programmi di lavaggio e in base ai tessuti da lavare, senza premere il tasto di marcia, prepari il lavaggio come segue:

Selezionare il programma desiderato.

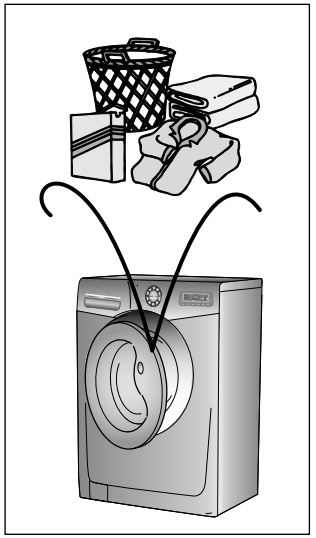
Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
Che lo scarico sia in posizione regolare.

Asciugatura:
Selezioni il grado di asciugatura desiderato con il tasto ( ).
Le possibilità disponibili comprendono l'opzione Capi extra asciutti ( ), ideale per asciugamani e accappatoi, l'opzione Capi asciutti da riporre ( ), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare ( ) che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.



(FR)

Si vous désirez sélectionner un séchage minuté, appuyez sur la touche " degré de Séchage " ( ) jusqu'à atteindre le niveau de temps désiré.

Appuyer sur la touche "DÉBUT/PAUSE".

Une fois le programme terminé, les voyants des fonctions de lavage s'éteignent et le temps de séchage s'inscrit sut l'écran.

La machine exécute alors la totalité du programme de séchage.

Le voyant du programme de séchage restera allumé jusqu'à la phase de refroidissement ( ).

Lorsque le programme est terminé, les lettres " END " s'inscrivent sur l'écran.

Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

Eteindre la machine en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET.

Ouvrez la porte et enlevez le linge.

Fermer le robinet d'eau.

(IT)

Se vuole impostare un' asciugatura a tempo prema il tasto selezione grado di asciugatura ( ) fino all' accensione di una delle spie tempo.

Prema il tasto di avvio.

Al termine del programma si spengono le spie delle funzioni di lavaggio e sul display viene mostrato il tempo di asciugatura.

Successivamente la lavasciuga eseguirà tutto il programma di asciugatura.

La spia del programma di asciugatura rimarrà accesa fino alla fase di raffreddamento che verrà segnalata con l'accensione della spia ( ).

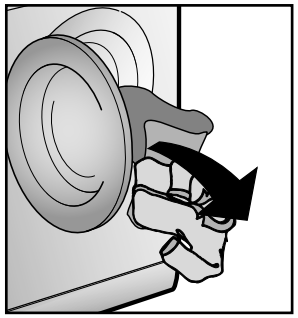
Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "END".

Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

Spegnere la lavabiancheria premendo il tasto ON/OFF

Apra l'oblò e tolga i tessuti.

Chiuda il rubinetto dell' acqua.



(FR)

TABLEAU DES DURÉES DE SÉCHAGE (EN MINUTES):

PROGRAMME	*COTON*		*MIXTE*	
	1 Kg Min	*7 Kg Max*	*1 Kg Min*	*5,5 Kg Max*
Extra sec	*30'*	*à 230'*	*30'*	*à 170'*
Prêt-à-ranger	*30'*	*à 220'*	*30'*	*à 150'*
Prêt-à-repasser	*30'*	*à 170'*	*30'*	*à 80'*

La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d'une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.

(IT)

TABELLA TEMPI ASCIUGATURA

PROGRAMMA	*COTONE*		*MISTI*	
	Min 1 Kg	*Max 7 Kg*	*Min 1 Kg*	*Max 5,5 Kg*
Extra	*da 30'*	*a 230'*	*da 30'*	*a 170'*
Armadio	*da 30'*	*a 220'*	*da 30'*	*a 150'*
Stiro	*da 30'*	*a 170'*	*da 30'*	*a 80'*

L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

(FR)

CHAPITRE 14

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

● Nettoyage des bacs.

● Nettoyage filtre.

● Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

(IT)

CAPITOLO 14

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

● *Pulizia vaschette.*

● *Pulizia filtro.*

● *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

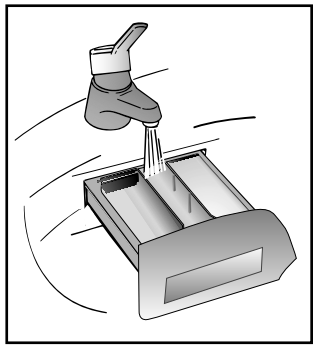
PULIZIA VASCHETTE

Anche se non strettamente necessario é bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



(FR)

NETTOYAGE FILTRE
La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● Ouvrez le capot

● Disponible sur certains modèles uniquement : Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.

● Avant de retirer le filtre, placez un tissue absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe

● Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

● Apres avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

(IT)

PULIZIA FILTRO
La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

● Abbassi lo sportellino.

● Solo su alcuni modelli: Estragga il tubicino,tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.

● Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.

● Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.

● Lo estragga e lo pulisca.

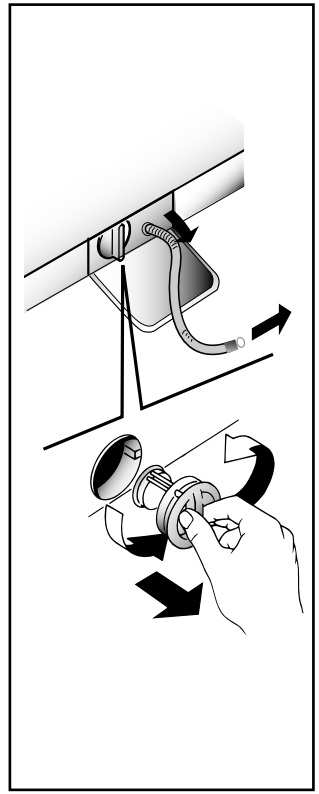
● Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

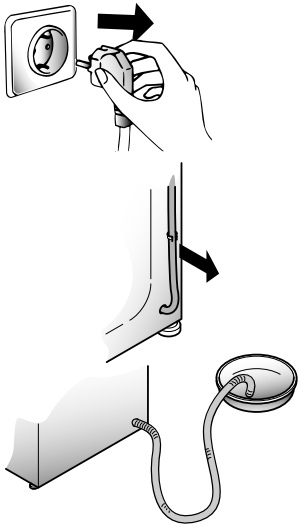
TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, é necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.





CHAPITRE 15

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur géneral n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contróler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contróler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contróler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
	La détection d'une trop grande quantité de mousse n'a pas permis de passer en phase d'essorage.	Utiliser une quantité de lessive appropriée.
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
7. L'affichage indique l'erreur: 0,1,5,7,8	–	Appelez le service technique.
8. L'affichage indique l'erreur 2	Pas de remplissage d'eau.	Vérifiez que les robinets d'eau sont bien ouverts.
9. L'affichage indique l'erreur 3	Pas de pompage.	Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas obstrué. Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas coudé.
10. L'affichage indique l'erreur 4	Trop-plein d'eau dans la machine.	Coupez l'alimentation en eau de la machine. Appelez le service technique.
11. L'affichage indique l'erreur 9	–	Eteindre la machine Attendre 10-15 secondes et effectuer le programme à nouveau.

REMARQUE:
Les rotations rapides du tambour au début du programme sont normales et ne sont pas dû à un défaut de l'appareil.

Note d'information
Pendant la phase de séchage, le tambour effectue des rotations à grande vitesse pour brasser le linge et ainsi optimiser le cycle.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
- **L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;**
- **Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;**
- **présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;**
- **Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;**
- **L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.**

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

CAPITOLO 15

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
	La presenza di eccessiva schiuma ha impedito l'esecuzione della centrifuga.	Evitare di utilizzare quantità eccessive di detersivo
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
7. Sul display appare errore n. 0, 1, 5, 7, 8	–	Rivolgersi al servizio assistenza
8. Sul dislay appare errore n.2	La macchina non carica acqua	Verificare che il rubinetto dell'acqua sia aperto
9. Sul display appare errore n.3	La macchina non scarica	Verificare che lo scarico sia libero Verificare che il tubo di scarico non sia piegato
10. Sul display appare errore n.4	La macchina è troppo piena d'acqua	Chiudere il rubinetto dell'acqua. Rivolgersi al servizio assistenza.
11. Sul display appare errore n.9	–	Spegnere l' apparecchio. Attendere 10-15 secondi ed eseguire nuovamente il programma

NOTA:
IL CICLO DI CENTRIFUGA ALL' INIZIO DEL LAVAGGIO È UNA NORMALE FASE DEL PROGRAMMA E NON UN DIFETTO DELL' APPARECCHIO.

Nota
Durante la fase di asciugatura il cestello esegue rotazioni ad alta velocità per bilanciare il carico ed ottimizzare il ciclo.

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia.
Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:
1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:
- ***l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata***
- ***presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.***
- ***La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non é necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.***
- ***I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.***
- ***L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.***

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica eseguire i controlli sopradescritti.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révèleraient utiles à ses propes produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).
En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.
Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.
La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.
Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.
Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.
Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

FR

IT

12.10 - 41038044 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie